DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 23 OKTOBER 1964 No. 5166.

EILANDSRAAD TIN COMPLETO CONFIANSA DEN B.C. DI P.P.A.

Unicamente Anslijn y oposicion na fabor di mocion

Den e reunion di Eilandsraad di Aruba cu a tuma lugar ayera merdia, e intento di algun miembro di oposicion apoya pa Carl Anslijn, cu a haci un esfuerso desesperante pa recupera e asiento di diputado cu a la perde pa falta di capacidad e integridad a falla por completo.

No solamente e personanan aki a duna nan apoyo na e intento pa realisa un golpi traicionero contra di e Bestuurscollege di Aruba, sino cu te hasta varios diputado di Corsow a interveni fuertemente pa logra e caida di e gobierno di P.P.A. Varios viaje a ser haci di parti di Mr. Drs. Ergo de los Santos, acompaña pa su adjudante J. Spit pa duna conseho y plania strategia cu e miembronan di oposicion.

No obstante tur e intervencion di parti di e gobierno Nacionalista di Corsow den e asuntunan interno di Aruba, e golpi no a resulta.

Durante di e reunion di Eilandsraad di ayera merdia, Eilandsraad di Aruba cu un mayoria di 12 contra 9 a duna su completo confianza na e Bestuurscollege di P.P.A. y di e manera aki a termina cu e intentonan oportunista di un ex-diputado cu a perde su stoel pa via di su incapacidad y falta di integridad. Un publico grandi a asisti na e reunion y for di tempran tribunanan publico tabata completamente yen.

E reunion a ser presedi pa Gezaghebber Oscar Henriquez,.

For di tempran a queda comproba cu e argumentonan cu a ser trece dilanti pa parti di esnan cu a pidi e reunion, no tabata basa riba ningun hecho concreto sino tabata claramente un intento oportunista pa coge poder. E intento aki cu a ser patronisa pa un diputado di Corsow, Mr. Drs. Ergo de los Santos a fracasa por completo y asina a queda comproba un biaha mas cu e pueblo di Aruba no quier tini nada di haci cu Partido Nacional di Corsow.

Cu facilidad y tranquilamente - tantu e diputado como e oradornan Finck, y Geerman di P.P.A. a desbarata e critica sin fondo cu a ser trece dilanti pa esnan cu a pidi e reunion.

Gezaghebber Henriquez cu completo dignidad a mustra sin laga duda riba e trabaunan progresista y na bienestar di Aruba cu a ser realisa y lo ser realisa den futuro sercano pa e Bestuurscollege di P.P.A.

E reunion na nos parecer a sirbi pa confirma dilanti di e pueblo di Aruba, e punto di bista cu nos a trece dilanti den nos editorial di algun dia pasa. Na e ocasion ei nos a bisa cu tur e rumornan y esfuersonan cu a ser emprende no tabata tini nada que ver cu bienestar di Aruba, sino cu tabata mas bien un esfuerso pa parti di Carl Anslijn pa recupera e stoel di diputado cu e la perde pa motibonan ya conoci.

Bandonado tur seriedad Anslijn durante di e ultimo simannan tabata dispuesto di transa cu quen cu ta, basta e por a logra gloria personal pa su mes. Si esaqui mester a ser haci cu da Costa Gomez cu na mas cu un ocasion a declara publicamente di ta contra di e interesnan di Aruba, no tabata importa e fracasado diputado nada.

Pero ayera tardi despues di un reunion cu a dura cuater ora, e soño di Carl Anslijn a termina y awe mainta lo e lamta cu un dolor di cabez enorme. E soño a bira un nachtmerrie y awe Carl Anslijn ta realisa cu un biaha mas e la bolbe fracasa y awor su carrera politica a yega na su fin.

E votacion di ayera merdia a bini como un completo sorpresa pa esnan cu a pidi e reunion, ya cu nan tabata querre firmemente cu nan lo a logra di manda e Bestuurscollege cas.

Pero no ta solamente Carl Anslijn a haña un baña di awa di ijs, sino cu tambe esnan cu nunca no a traha y a querre cu awor nan lo por bai gana plaa di pueblo sin tin mester di haci nada, tambe a queda completamente decepcioná.

E reunion di ayera merdia a demonstra claramente cu e diputado di P.P.A. por conta riba un mayoria di 12 homber. Diez dos homber cu tini solamente interes di Aruba na bista y cu a demonstra cu ora ta trata di interes di Aruba tur otro pleito cu por a existi entre componentenan di un partido ta ser lubida y ta cumpli cu e sagrado mision cu pueblo a pone den nan man cu ta esnan di sirbi e pueblo cu a vota pa nan.

Mester tini diferencia di opinion den un democracia, ya cu ta di diferente opinion por yega na un objeto concreto. Y comoquiera cu P.P.A. ta basa riba e idealismo y principionan democratico, ta mas cu logico cu den seno di e partido aqui tambe por tini algun diferencia di opinion, pero ora cu yega na puntonan basico y bienestar di Aruba, anto tur e 12 hombernan aqui ta manera un baranca y nan ta lubida tur otro pleitonan y ta cla pa sirbi nan pueblo.

FRANCIA TA HASI PRUEBANAN NA AUSTRALIA

CANBERRA, 23 Okt. - Segun e minister Australiano di provision a participa Francia tambe lo haya oportunidad pa haci pruebanan cu arma riba e terreno di prueba na Woomera, Australia. E terreno aki te awor tabata worde usa unicamente pa Australia e Inglaterra.



Diarazon mainta dia 21 di oktober ultimo e promer stampianan di mucha a worde bendi na Aruba. Esaki nan a worde bendi di e damita Esther Tromp di Imeldahof, na gezaghebber interino I.S. de Cuba. Huntu cu Esther Tromp tabata presente na e promer bendemento di e stampianan di robez pa drechi, zuster Fransisca di Imelda hof, sr. Beaujon, esposa di ministro Lopes Beaujon kende ta miembro di comite di Stampia pa mucha, y senjora Aura Croes tambe un miembra di e comite pa bendemento di stampia pa mucha. E suma cu worde colecta cu e bendemento di e stampianan aki ta pa bienestar di e hobentud di Antillas en general.

E LIDER DI MAFIA CU A WORDE SECUESTRA

NEW YORK, 23 okt.- Banana Joe "Nonnano", cu a worde secuestra na New York ora cu e tabata na caminda pa un sesion di jurado federal cu ta haciendo un investigasion di actividad di mundu di gangsternan naMerca, te ainda no a worde haya. Autoridadnan ta tene cuenta cu e posibilidad cu e secuestracion tabata intenciona paevita cuNonnano lo a haci declaracionnan.

E abogado di Nonnano ta teme cu su cliente lo mester a haci e afamado viaje di ida so. E dos hombernan cu a obligue drenta den un auto a bisa: Ban cu nos Joe, baas quier papia cu bo.

E investigasion di Grand Jury ta sigui, cu of sin banana Joe. Recherche federal ta tratando e asuntu.

Noticianan internacional corticu

* Un piloto Mericano, cu meste a hiba un avion di Jamaica pa Bogota, diadomingo pasa a wordu obliga pa baha na Cuba caminda el a keda aresta. El a anuncia esaki telefonicamente na su familla na Florida. E ministerio Mericano di asuntunan exterior a pidi embajada Suisona Havana pa trata di obtene libertad pe Mericano.

* Na Polonia nan a laga 33.000 persona e str-f den libertad como consecuencia di un amnestia en ocasion dje di 20 aniversario dje Republica. E persecusion justicial contra mas di dos cien mil otro persona cu a viola ley a keda suspende.

* Na oficinanan dje corant Mericano communista "Daily Worker", na New York y Chicago, nan a entrega pakinan cu a resulta di ta contene carganan di explosivo. Polis a desconecta e pakinan peligroso aki.

* Na Praag un edificio cu nan a caba di construi, consistiendo di diesun piso, a cai aden a consecuencia di un error den construccion. Asina e agencia Checo di prensa "Ceteka" ta anuncia. No tabatin victimanan.

* Segun "Common Cause" un organisacion anti comunista na Inglaterra tin actualmente 40 millon comunista den mundu. E organisacion ta menciona e partido chines cu 17 millon miembro y esun Ruso cu 10 millon miembro como esnan di mas grandi.

* Un welga a cuminsa entre e 500 trahadornan di e haaf di e ciudad ey door di cual trabao riba 17 bapor grandi a keda paralisa. E welgistanan a stroba 2500 trahador di haaf di haci nan trabao.

* Nan a stop cu buscamento pe dos soldanan Hapones perdi riba e isla Mericano Guam den pacifico. Segun un bosero Hapones nada ta mustra, cu e noticianan tocante presencia di dos homber completamente brutu den selvanan di Guam ta berdad. Probablemente nan a pensa, cu tabata trata di militarnan Hapones cu foi fin di guerra a sconde akinan.

* E pelicula musical di "My fair lady", a wordu estrena. Audrey Hepburn ta junga pa "Eliza Doolittle". Rex Harrison como profesor Higgins y Stanley Hoolloway: Doolittle. E pelicula a costa Warner Bros'. studio 22,5 millon dollar na derecho di filmasion y gastunan di produccion.

* NA

* Nacionnan Uni a publica un carta den cua e gobierno Congoles ta duna su gradesimento pe trabao di Nacionnan Uni na mantension dje unidad na Congo. E forza di Nacionnan Uni, a wordu retira 4 luna pasa foi Congo despues di un permanencia di 4 anja.

* Militarnan Israelita y Jordanes a tira durante cincu ora largu pero ningun persona a keda herida. Segun un bosero Israelita 4 militar Jordanes a viola frontera y a tira riba un patrulla Israelita. Israel a protesta ne comision pa armisticio.

* Ora cu den cercania di Sao Paolo Brasil nan tabata filma un escena di bringamentu pa e wild west film "Obliged to kill", caminda nan a tira masha tantu, e director assitente Martino Martini a cai mortalmente herida pa un bala den su lomba. Polis ta hanjanan dilanti un asuntu dificil, pa mira kende dje hopi cooperadornan tin e asesinato ribanan consenshi. Tur e armanan ta carga cu cartuchonan los.

PARIS, 23 Okt. - E partido comunista Frances kier aclaracion tocante e cambionan, cu a worde haci den direccion di gobierno y partido Ruso.

Pa e motibu ey e oficina politica a pidi e comite central di e partido comunista Ruso pa ricibi un delegacion di e comunistanan Frances.

NICARAGUA A RECHAZA ACUSACION

NEW YORK, 23 Okt. - E representantenan di Nicaragua serca Nacionnan Uni a rechaza e acusacionnan di Rusia tocante actitud provocativo contra Cuba. E desmenticion, cu a worde haci den un carta, ta ninga cu tin campamentunan di instruccion riba territorio di Nicaragua pa contra revolucionarionan Cubano, for di unda parce nan ta haci atacquenan contra Cuba.

PROPAGANDA STALINISTA NA ROMA

ROMA, 23 okt.- A parse riba murajanan di cayanan Romano pampelnan cu imagen di Stalin. E texto cerca e imagen aki ta: comunistanan Romano, Chroesjef a cai.
Stalin a worde venga. Biba camarada glorioso Stalin.
A firma "camaradanan Chines".

GEWIJZIGDE AGENDA.
voor de
gewone vergadering van de

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

op VRIJDAG, de 23ste oktober 1964, des morgens om 9.00 uur.

Te behandelen onderwerpen:

De punten 4 en 8, respectievelijk :

ontwerp-landsverordening to

het verlenen van vergunning tot de opriching van de "Merchants Bank of Curacao N.V." te Curacao (1964-1965-17) en

ontwerp-landsverordening regelende de uitgifte van identiteitskaarten (1964-1965-25; 1963-1964-46)

worden afgevoerd.

Opgebracht wordt een nieuw punt 4, luidende :
"4. ontwerp-landsverordening tot vaststelling van het wapen van de Nederlandse Antillen (1964-1965-32).

De punten 9 en 10 worden vernummerd tot 8 en 9.

De Griefflier,
F.D. Van Grieken.

Kozlov a disparse for di hierarchia di Kremlin

MOSCU, 23 Okt. - Un cooperador intimo dje ex lider Ruso Chroestjev , Frol Kozlov, parce a disparce sin ruido dje hierarchia di Kremlin. E funcionario communista di 56 anja foi april di 1963 ora cu el a hanja un atake no tabata asina activo manera antes. Si el a keda forma parti (riba papel) ne direccion, y hasta ultimo fin di siman despues di reemplasamentu di Chroestjev suportret a keda cerca e otro miembronan di presidio. Unavez el a worde menciona como e posible sucesor di Chroesjef.

Pero sinembrago ta falta e nomber di Kozlov den articulo den Prawda den memoria di mariscal Birjoezov hefe dje staf general Ruso cu dialuna pasa a muri na un desgracia di avion na Jugoslavia. Observadornan na Moscu a saca foi e ausencia di nomber di Kozlov bow dje articulo en memoria, cu esaki sin duda ta nifica cu Kozlov no ta forma mas parti dje presidio. Pero nan no por obtene un confirmacion oficial pe sospecha aki.

ULTIMATUM FRANCES

BRUSSEL, 23 okt.- E amenaza di Francia, cu e lo no participa mas na e comunidad economica Europea si no regla e direccion agricultura manera a worde conveni, mi no ta haya di acuerdo cu e sistema riba cual na Brussel cu hopi dificultad nan ta trata pa realisa e politica comun agricultural. Asina e minister Ulandes di agricultura, Mr Biesheuvel, a participa riba contestanan.

Den circulonan Europeo na Brussel nan tabata sorprende di e manera, cu Francia awor a pone e gobierno di Alemania bou di presion. Nan ta mira e ultimatum como un advertencia cla na gobierno na Bonn, cu berdaderamente, for di un anya pasa cu e plan Mansholt pa unificacion di e prijsnan di trigo den EEG a worde entrega , te ainda no quier a duna ningun concesion.

ATAKE DI AVION SUR-VIETNAMES NA CAMBODJA

PNOMPHEN, 23 okt.- E pueblo - Cambodjano Anlong Chrey, den provincia Compong Cham, na 3 km dje frontera, segun un anuncio Cambodjano a worde ataca pa tres avion Survietnames cu bom y raketnan.

Tin shete morto y shete herido y casnan a worde kibra o destrui y varios animal a wordu mata.

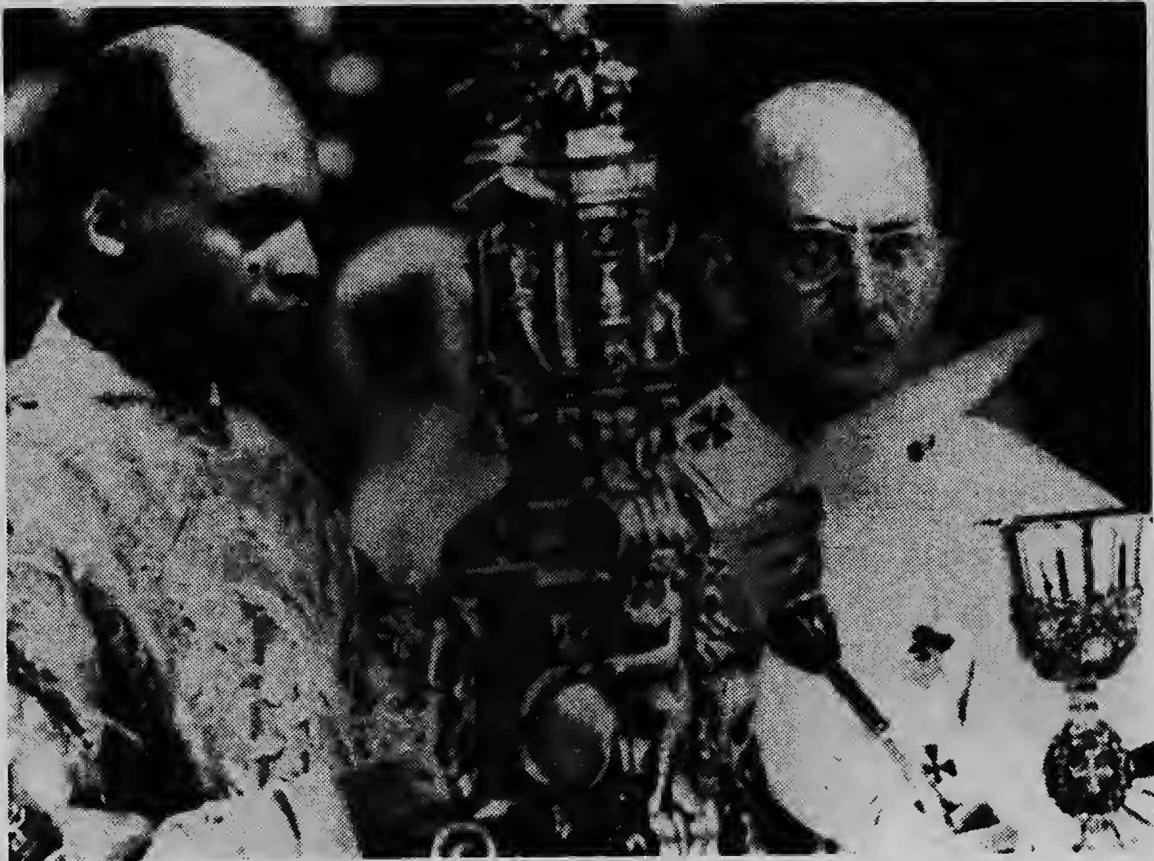
LANSAMENTU DI RAKET NA MERCA

ISLANAN WALLOPS, 23 okt.- Merca foi Wallops Island, a lansa un raket dje typo "Astrobee" 1500, un dje raketnan mas poderoso, cu ta wordu usa pa investigasion di espacio na alturanan grandi. E di dos piso a alcanza un altura di 1950 km y a cai na un distancia di 2130 km di Wallops Islands den Atlantico. Esaki tabata e di dos lansamentu di un tal raket pisa. Instrumentonan di mas o menos 70 kg a colleciona datonan tocante cambio di velosidad, vibrasionnan, temperatura y presion.

Algun expertonan Aleman na Egypto a bai Alemania

bonn, 23 Okt. - E minister di exterior di Alemania Occidental a participa, cu algun di e specialistanan Aleman di raket y constructornan di avion, cu tabata traha pa armamentu di Egypto, a regresa Alemania Occidental, of nan lo bandona Egypto pronto. Asina un noticia for di Bonn ta bisa.

E prome minister Israelita Esjkol, a declara di ta lamenta cu e gobierno di Alemania Occidental no a ehecuta su e declaracion tocante llamamentu bek dje scientifico nan Aleman foi e Egypto. Scientificonan Aleman, segun prome minister Esjkol ta huur nan talento y nan sabiduria ne maquina di guerra di Nasser. Nan ta fabrica raketnan y kende sa na cual otro proyectonan nan ta traha, segun e mandatario, cu a trese un cu e otro dilanti durante un discurso pe lidernan dje movimentu hudio Mericano.



Na ocasion di e declaramentu santu di 22 martir di Oeganda, Papa Pablo a tene misa asisti door di Laurean, kardinaal Rugambwa for di T.anganjika.

Radio y eleccionnan presidencial Mericano

HILVERSUM, 23 okt.- E deliberasion entre AVRO, KRO, NCRV y VARA a condusi pa desicionnan pa sorru conhunto den anochi di 3 pa 4 di november proximo noticia y reportahenan dje eleccionnan Mericano. E urnanan electoral na Merca ta worde serra banda di 19.4 ora Ulandes y ta ser spera cu poco despues nan lo tin algun resultado.

Di e emisoranan di Hilversum dos foi dje monento aki nan lo transmiti reportahe y resultadonan como un programa conhunto. Hilversum uno ta transmiti di 4 te 7 or.

Ambos emisora di Hilversum poco despues lo sorru resultado di reportahenan te ora cu e resultado final ta conosi.

E transmicionan lo bini di New York, Washington y Hilversum. Despues nan lo duna reaccionan tambe foi varios capital.

Expedicion di Himalaya ta bandona intento

KATMANDOE, 23 okt.- Segun e ministerio di exterior na Nepal a participa, e expedicion Ulandes di cincu miembro a bandona su intentonan pa subi e seru Himloeng Himal, cu nunca ainda a worde domina.

Jan Boon, lider di e expedicion a declara, cu e condicionnan masha malu di tempu a obliga e expedicion pa bandona su intentonan pa alcansa cumbre di e seru.

Dia cuater di oktober djies despues cu nan a lanta e campamento cu nan lo a usa como base, Boon a anuncia cu e seru Himal ta muchu mas dificil pa subi di loque nan a pensa. Nan tabata pa busca un otro ruta.

FORZA DI E BOM NUCLEAR DI CHINA

WASHINGTON, 23 okt.- E comision Mericano pa energia atomica a anuncia cu foi analysenan a resulta cu e atom chines cu siman pasa a explota tabatin un forza di mas menos 20 kiloton y tabata contene uranium 235. E forza ta igual ne atoombom, cual Merca a laga explota na 1945 riba Hirosjima.

Conferencia di prensa pa e tres austronautanan

MOSCU, 23 okt.- E tres astronautanan Ruso; Komarov, Feokistov y Yegorov na Moscu a tene nan prome conferencia di prensa.

E sala grandi dje universidad di Moscu cu por contene dos mil persona tabata yen yen di periodista, scientifico y diplomaticonan di exterior. Television a transmiti esaki directamente.

Feoktisov a participa tambe, cu e cosmonautanan por a huma den e cohete di espacio si nan tabata quier, pero ni un di tres tabata humado.

LIBERTAD DI PRENSA

CIUDAD DE MEJICO, 23 okt.- Tin 4 pais riba e hemisferio occidental caminda no tin libertad di prensa. Dje paisnan aki Cuba meste wordu considera como enemigo numero 1.

E comision pa libertad di prensa a duna e pronunciasion aki den un rapport ne di 20 asamblea general dje asosacion Inter Americano di prensa, cu ta ser tene den ciudad de Mejico. Den e rapport tambe nan ta menciona Haiti, Bolivia y Paraguay como paisnan den cual no tin libertad di prensa.

SERVICIO PA CONMEMORA HOOVER

NEW YORK, 23 okt.- President Johnson y e candidato Republicano pa presidencia, senador Barry Goldwater, a asisti un servicio di conmemoracion pe defuntu ex president di Merca Herbert Hoover. Milles a pasa dilanti e restu cu tabata den misa San Bartholo meo na New York.

Thant tocante dificultadnan di pago den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 23 okt. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni actualmente no ta mira ningun salida pa evita un confrontacion entre Merca y Union Sovietica tocante e contribuicion di e gastunan di operacion di Nacionnan Uni y no kier haci proposicionnan bou di e circumstancianan aki pa cuminsamentu di e asamblea general.

El a participa na un mitin cu prensa, cu el a trata na evita un confrontasion directa tocante aplicacion di articulo 19 di e carta di Nacionnan Uni, pero cu su intentonan a fracasa.

(Den e articulo en kestion ta worde stipula, cu paisnan cu tin debenan atrasa mas cu dos aña na Nacionnan Uni por perde nan derecho di voto). Pero segun Oe Thant cierto paisnan ta haci esfuersonan, pa no laga e asuntu bai asina leu.
Oe Thant a declara cu eventualmente e lo bai di acuerdo cu suspension di e inauguracion di e asamblea general pa un fecha mas tarda, si esey ta worde considera deseable. Segun Oe - Thant un suspension te dia prome di december ta suficiente pa elimina e peliger di un crisis rond di e actitud Ruso.

SEGURIDAD DEN CASA BLANCA

WASHINGTON, 23 okt.- Tur di pober te ricu, cu ta traha den Casa Blanca a ricibi un lista di preguntanan, riba cua nan meste yena na cua luganan nan a traha despues di 1937, y si nan a hanja nan envolve den asuntunan cu polis. Violasionnan chiqui di trafico no ta conta. Ultimamente a bini na cla cu un dje mihor conseheronan di Johnson, Walter Jenkins, dos biaha tabatin ke ber cu polis y moralidad.

E LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 23 Okt. - Un portavoz militar Mericano a participa na Saigon cu e rebeldenan comunista di Vietcong den siman cu a caba a sufri nan perdida di mas grave di e ultimo mitar anja. Den e siman ey nan a mata en total 525 militar comunista na Sur Vietnam.

Ademas e rebeldenan a bai cu diferente morto y herido, di moda cu e cifra menciona no ta completo. E trupanan Sur Vietnames di gobierno tambe a sufri perdidanan considerable den e siman cu a caba, pero e proporcion entre e cantidad di mortonan na e trupanan di gobierno y esnan di Vietcong ta tres contra shete.

* Incidente entre estudiante y polis na Cochabamba, di cual e causa ta desconoci, a causa cu un estudiante a worde herida pa un bala y a muri a consecuencia di su heridonan. Parce cu tin algun otro herido.
Den e centro universitaria nan a lanta barricadanan. Agentenan di polis a worde cohe presu como rehen. Diferente estudiante a keda bou di arresto.

Antillanonan a comete terror den tres bar

ROTTERDAM, 23 okt.- E corte di justicia na Rotterdam, presidia pa mr. Jolles, tabatin meste di hopi tempu pa hanja bista den marca di asuntunan na un bringamentu na Katendrecht, caminda tres bishitante di barnan a wordu mas o menos maltrata. Un hasta a hanja un herseuschudding ligero. E asuntu a tuma luga den anochi di 23 di juli pasa. E causa pe bringamentu a resulta un insulto na adres dje dama Margaretha Wilhelmina den B di 29 anja den cafe "America". Despues di a reclama tres Antillano cu a nase na Corsow a saca e bishitante cu a insulta e dama cu slanan pafo. E bringamentu a continua riba caya y despues mas den anochi den dos otro bar. Akinan senjorita den B a haci uso di un zapato cu spike y a duna su victima un sla pisa riba su cabez. Dos otro homber tambe a keda envolve den e bringamentu cu tambe a serra conosi cu moketanan dje tres bringadornan.

E oficial di justicia mr, De Jong, cu base di declarasionnan dje victimanan y esnan cu ta ser sospecha ta hanja di tin suficiente pa exigui contra e tres Antillanonan, cu manera el a bisa e anochi ei a terrorisa Katendrecht, cu varios bar a serra nan porta tempran, 9 luna den prison kitando afo arest preventivo.
Contra Margaretha cu segun mr. De Jong a causa e bringamentu, el a exigi 5 luna. E corte di justicia lo duna pronunciasion aki dos siman.

PETICION DI LAICONAN NA PAPA

ROMA, 23 okt.- Ta stipula actualmente cu locual algun tata di consilio a pidi abiertamente - tambe laiconan lo papia den nomber dje 37 oyentenan masculino y femenino tocante e materia, cual ta actualmente na orden: locual te relasion entre iglesia y mundu.
Prome un persona lo papia tocante e principionan general, despues e laiconan lo papia na capitalnan separa y ne puntonan dje di 4 capitulo.
Enbista di familla den mundu di awendia nan lo referi e adres, cu 152 laico a dirigi pa papa y tatanan di consilio y cu mundu. Den e documento aki esnan cu a firma, a stipula, cu e grupo di laiconan christian ta hanja su deber di laga scusha e apelasion di Papa pa stipula cu e grupo di laiconan christian ta hanja nan deber di contesta e apelasion di Papa pa laga scucha nan voz den e dialogo den iglesia.
Nan ta hanja nesecario, pa iglesia papia tocante preguntanan acerca di familla en general y acerca dje areglo di vruchtbaarheid humano en general.

E recien sucesonan international

PARIS, 23 okt.- E recien salimentu di Chroesjef for di politica ta un suceso importante, pero por lo demas e ta un asuntu, cu ta toca solamente e Rusonan, asina e minister Frances di informacion Peyre Fitte, a bisa despues di un reunion di gabinete Frances en contesta riba preguntanan di periodistanan. Cu nan prome e prueba nuclear e Chinesnan a cohe caminda, cu lo hiba nan trempan of tardi na armamentu nuclear y cu pues asina lo duna nan e imunidad, cu ta e previlegio di e paisnan cu por a adqueri un propio poder nuclear, cu ta asina espantoso cu ningun otro hende lo atreve pa ataca nan, asina e minister Frances di exterior Couve de Murville a duna su impresionnan na un reunion di gabinette tocante e recepcion cu a toca president De Gaulle na Sur America. El a mustra riba e posibelidadnan tocante yudanza technica y yudanza di desarollo, cu Francia ta pensa di duna na paisnan Latino Americano.

TELEGRAM PA ULANDESNAN NA TOKIO

DEN HAAG, 23 okt.- Secretario di Estado drs. Van Der Laar di enseñanza arte y sciencia a manda e dos Ulandesnan cu na Tokio a obtene medailla di plata pa canoa un telegrama. E secretario di estado a bisa den e telegrama aki: "Ta agradami cu nan a lucha pa asina occupa e podio di honor".

Recherche a detene un chafeur cu a kita fl. 80.000 di dos damas

AMSTERDAM, 23 okt.- Riba peticion di recherche central di Amsterdam polis di Bussum a detene e chuffeur particular L.O. M. cu ta ser sospecha di huwelijkszwendel. E chauffeur cu a nase na Paramaribo a logra obtene di un dama den becindario di Rotterdam un total di 30.000 y di un senjora foi Amsterdam, 50.-000 florin Holandes door di promesa di casamento.
E homber cu na 1953 tabata presu pa motibu di robo, maske cu no ta papia masha, no a desmenti recherche, cu e tabatin e placa pero cu el a perde nan. Tin e sospecha cu e homber, cu sa ser hanja na luganan di junga placa, a perde akinan mayoria dje suma. E estafa aki a ser comete den periodo di 1961 pa principio di 1963. Mientras cu e tin relasion cu ambos dama e tabatin contact tambe cu tres otro muher. Un di nan a perde un par di mil florin cerca dje. Un di dos a wordu avisa tempran pa un familla pe caballero aki y un di tres no a dunele placa. E chauffeur ya tin 12 anja na Hulanda. E tabata biba ultimamente den capital, pero ora cu polis tabata busca parse cu el a disparse. El a wordu signala den e registro di averiguasionnan. Asina cu e homber por a wordu detene ora cu e kier a cuminza traha cerca un familla na Bussum.

PROCESO CONTRA JOHN HARRIS NA PRETORIA

PRETORIA, 23 okt.- Na Pretoria nan a continua e proceso contra e maestro blancu di school John Harris, cu ta ser acusa di asesinato y sabotahe. Harris ta ser acusa di a comete un atentado di bom riba e stacion di ferroviaria na Johannesburgo, caminda un muher bieuw a muri y mas di 20 persona a keda herida. Harris a declara, di a acepta direccion dje movimentu Africano di oposicion cu e intension di comete sabotahe.

FOOTBALL PA COPA MUNDIAL

GLASGOW, 23 okt.- Den e prome ronde dje torneo di footbal pa copa mundial Escosia a gana e wega den su pais contra Finlandia cu 3-1. Na halftime e Escosesnan tabatin adelanto cu 3-0. Na Copenhague, Dinamarca tambe den un wega na cas den e prome rond dje torneo pa copa mundial, a derota Wales cu 1-0. Na halftime wega tabata 0-0.



NAN TA HARI REPUBLICANONAN -- Senador Stephen Young, ta hari cu smaak huntu cu e candidato vice presidencial Democrata Hubert H. Humphrey na un rally na Cleveland, Humphrey a caba cu e candidato republicano William Miller pa su opinion contra e ley di inmigracion, actualmente na vigor na Merca.

Fenton contra Burford den programa pa dia 13 di november

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun informacion cu nos a obtene di e matchmaker Johan Steffanie, actualmente e ta trahando ariba un programma di boxeo profesional cu lo tin como pelea estelar un encuentro entre e Americano Ernie Burford y Kid Fenton. E dosnan aki a topa varios luna pasa na Corsow caba y nan encuentro a resulta un pelea sumamente emocionante. Pa decision Burford tabata e ganador. E propio Burford tabata tin palabranan di elogio pa Fenton despues di e pelea.

Na promer instante e matchmaker, segun su declaracion, tabata tin intencion di presenta un pelea di revancha entre Burford y Sugar Boy Nando, ya cu luna pasa Burford a gana pa punto di e campeon Antiyano. Pero e negociacionnan aki a fracasa como cu e promotor y Nando no por a yega na un acuerdo tocante di e suma di e contract. Loke Nando tabata pidi, e promotor ta considera mucho riska, mientras cu loke e promotor a ofrece Nando no a desea di acepta.

Tocante resto di e programma, matchmaker Steffanie a informa nos cu e tin diferente encuentro planea, pero como cu e no a tuma contact cu e pugilistanan cu e tin intencion di contrata, e no a desea di menciona nomber.

Como fecha pa e proximo programa a worde menciona dia 13 di november y escenario lo ta atrobe Wilhelminastadion.

E programa cu tabata tin como pelea estelar e pelea pa e titulo entre Sugar Boy Nando, kende a retene su titulo, y e Curazolenjo retador Jack Johnson, tabata un exito completo pa e organisadornan. E hecho aki a alenta nan pa presenta mas programa y e proximo pues lo ta dia 13 di november.

Manera ya nos a yega di menciona boxeo ta un deporte cu anjanan atras a goza di masha hopi popularidad na Aruba. E popularidad aki a worde demostra atrobe dia 9 di oktober ora cu un multitud enorme a acudi na Wilhelminastadion pa presencia e pelea pa e titulo Antiyano entre Nando y Johnson. En general e programa a satisface e publico y ta esaki ta loke ta esencial pa un programa tin exito atrobe. Mester worde presenta pugilistanan cu ta den bon condicion, cu ta duna bon pelea y cu bao ningun circumstancia ta trata di ganja publico cu ta paga pa mira bon pelea. Tan pronto un publico ripara cu e ta worde ganja, cu e no ta hanja loke el a paga p'e , e publico lo no acudi mas pa presencia encuentronan. Y sin e publico, no tin promotor cu lo hinka plaka den un negoshi asina. Ta p'esey ta necesario pa tene cuenta cu mester presenta peleanan bon ekilibra, entre pugilistanan cu ta duna tur loke nan tin na tur ocasion.

Un pelea estelar manera awor e matchmaker Steffanie a pensa entre Kid Fenton, kende e ta sigur nos di tin confirma caba, y e norteamericano Ernie Burford sin duda algun tambe lo atrae un numeroso publico. Aunke cu Burford no a worde presenta nunca na e publico Arubano, esaki ta hopi na haltura di su magnifico presentacionnan den Rifstadion di Corsow. 'Te ainda tur su peleanan na Corsow el a gana, aunke cu no ta pa tur el a worde declara e ganador. Te hasta prensa di Corsow a considera e decicion di e pelea entre Jack Johnson y Burford, un ridiculez.

Ta mustra anto cu e segundo programa di boxeo profesional lo tin un atractivo mainbout.

Dakota y La Fama awe pa Caracas

(Ci Nos Redactor Deportivo)

Cu e mes avion cu lo trece un delegacion di hungadornan veterano di baseball pa hunga dos wega na nos isla, lo bai Caracas e equiponan campeon di futbol y di volleyball femenino di Aruba.

Dakota lo cumpli asina un plan cu ya tin varios luna ta existi. Na Caracas nan lo tin dos compromiso cualnan lo ta ambos contra di e seleccion nacional amateur di Venezuela cu lo bai hunga den e Campeonato Sur Americano.

Como Hefe di e delegacion dakotenjo ta bai e miembro di directiva Ralph Richardson kende lo tin como ayudante Tulio Soto, cu tambe lo haci trabao di masagista. E hungadornan ta Tubi Richardson, Aquiles, Juan y Daniel Pablo, Geo Guerrero, Nulfo y Tirso Steba, Richard Jacobs, Jimmy y Frank Richardson, Eddy Adonis, Guillermo Trinidad, Elwin Sleurs y Urbano Kock.

Pa hunga dos partido na Venezuela durante e weekend aki, Dakota a obtene permiso di A.V.B. caba, cual permiso ayera lo a worde confirma por escrito.

E oncena di Dakota lo viaha den e grata compania di e equipo femenino di volleyball, campeon di Aruba, La Fama. E equipo aki ta haci cu esaki su segundo viahe pa exterior, ya cu no ta mucho tempo pasa nan a hunga varios wega na Puerto Rico. E delegacion femenino di volley ta bao direccion di Niko Wever, kende ta viaha acompanja di su esposa. Tambe ta bai como acompanjante di e damanan Mary Kock. E hungadornan ta Yolanda y Lies Bislick, Astrid Kóck, Myrna Schwengle, Jenny Torres, Jane Schwengle, Patsy Peterson, Glenda de Kort, y como coach di e equipo ta bai Buchi Bislick.

Tambe e embahadornan di volley Arubana aki lo tin dos compromiso na e capital Venezolano. Ambos lo ta contra di e seleccion di Distrito Federal.

E campeonnan di Aruba lo tin pues serio compromiso durante e weekend na e pais vecino, y nos ta desea tanto Dakota den futbol como La Fama den volleyball hopi exito.

Nos ta confia cu nan lo tene nomber y honor di Aruba halto den e intercambio deportivo.

NANCY KRULLAARS A GANA DI KOMMERS TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Unicamente un partido a worde hunga diamars atardi di e torneo Open na Lago Sport Park. Esaki tabata entre e senjornan Nancy Krullaars y Tea Kommers, resultando Krullaars ganado den dos rapido set. E scorenan tabata 6 pa 2 y 6 pa 1. Cu e triunfo aki, Nancy Krullaars a termina invicto den su division y a clasifica pa bai den e rond finale. E otro hungador di su liga cu a clasifica ta sra. Bep Persoon.

Di e otro liga e partido entre sras. Ina Krol y sra. Denters no por a tuma luga debi na cu sra. Denters a sufri un accidente chikito net promer cu e partido. Pa e motibo aki e encuentro a worde suspendi y lo worde hunga riba un proximo fecha.

NOTICIANAN OLYMPICO

--Hungria a derrota Correa den basketbail cu score di 99-83 den un partido correspondiente pa e buelta di semifinal pa clasifica e puestonan di 13 y 16.
E prome tempu a termina 43-38 na fabor di Corea.

--Alemania y ltalia a clasifca pa disputa e final di e prueba ciclistica di persecucion pa equipo ora cu e competencianan lo worde reanuda awe, despues di a worde suspende ayera pa motibu di awaceru.
E equipo aleman, cu ta den poder di e titulo mundial a elimina Australia den semifinal cu un ventaha di 3O meter den 4 minuut, 38 seconde 19 centimo. ltalia na su turno a supera Hulanda pa aproximadamente 2O meter, den 4 minuut, 37 seconde.
Den e pruebanan di tandem (baiskel cu dos persna)pa semifinal a clasifica, Italia Rusia, Alemania y Hulanda.
Awe tardi Australia lo enfrenta Hulanda pa defini e tercer y cuarto puesto di e prueba di persecucion y io worde disputa den semifinal y final di e carreda di tandem.



Deportistanan Rusiano ta para den grupo ta discuti e bahamento di Chroesjef. Nan ta den Pueblo Olympico na Tokio.

EE.UU	34	26	28	88
Union Sovietica	23	21	33	77
Japon	12	3	7	22
Alemania	9	18	16	43
Hungria	9	7	4	20
Italia	8	9	5	22
Australia	6	2	8	16
G. Bretaña	4	12	1	17
Polonia	4	5	8	17
Checoslov.	4	4	3	11
Bulgaria	3	5	2	10
N. Zeelandia	3	-	2	5
Finlandia	3	-	1	4
Rumania	2	4	6	12
Turquia	2	3	1	6
Suecia	2	2	4	8
Dinamarca	2	1	3	6
Yugosl.	2	1	1	4
Belgica	2	-	1	3
Holandia	1	4	4	9
Canada	1	2	1	4
Etiopia	1	-	-	1
Bahamas	1	-	-	1
Francia	-	6	6	12
Suiza	-	2	1	3
Trinidad	-	1	2	3
Corea	-	1	1	2
Tunez	-	1	1	2
Cuba	-	1	-	1
Argentina	-	1	-	1
Iran	-	-	2	2
Ghana	-	-	1	1
Irlandia	-	-	1	1
Kenya	-	-	1	1
Mexico	-	-	1	1
Nigeria	-	-	1	1
Uruguay	-	-	1	1
Totales	138	142	158	438

TOKIO, 23 Okt. - Tambe den e clasificacion di punto pa pais dencua e tin ne prome seis luganan un otro numero, Rusia awe a kita un parti grandi dje retazo di puntunan que tabatin riba Merca.
E clasificacion oficial ta:
Merca cu 554 1/2 punto; Rusia 480 1/2; Aleman 288 1/2; Hapon 184 1/2; Hungaria 161 1/2 ; Italia 145 1/2; Gran Britania 133; Polonia 106; Australia 98; Roemania 87 1/2; Francia 77; Tsjecho Slovakia 76 1/2; Suecia 67; Ulanda 63; Bulgria 60 1/2; Nueva Seelandia 38; Dinamarca 38; Turquia 36; Canada 32; Jugoslavia 29; Belgica 19 1/2; Finlandia 19; Iran 17 1/2 Korea 14 1/2; Trinidad 13; Jamaica 12; Ethiopia 10; Cuba 7; Bahama 7; Argentina 6; Australia 6; Tunisia 5; Italandia 5; Kenia 4;
Brasil, Portugal, Mejico, Nigeria, India, Egypto y Spanya cu 3 punto. Afghanistan, Formosa, Noruega, y Bermuda cu 2. Costa di Ivoor, Chili, Peru y Venezuela cu un punto.

--Venezuela ayera a empata e antigua record olimpico pa e carreda di 4x1OO meter , kedando na di seis lugar cu tempu di 39,5 den e competencia aki.
E prome puesto a corresponde na Estados Unidos cu a establece un record mundial y olimpico di 39,O. E record mundial anterior tabata 39,1.
Na di dos lugar a keda Polonia cu un tempu di 39,3 tercer Francia cu tambe 39,3.
E equipo venezolano a ser integra pa Manuel Herrera, Lloyd Murad, Rafael Romero y Hortensio Herrera Fucil.

--Resultadonan di e liga di eliminacion di lucha di judo entre medianonan (ganador di cada grupo di tres o di cuater competidor lo pasa pa e torneo di liga final)
Grupo 1-- Rodolfo Perez di Argentina a vence Kanapathy Sathia Moorty di Malasia den 1 min. 31 sec.
grupo 2 -- James Steven Bregman di Estados Unidos a vence Rodrigues Goldschmied di Mexico.
grupo 3--Jacques Le Berre di Francia a derrota Rolando Madriga di Costa Rica den 3,1O.
grupo 5--Lhofei Shiozawa di Brazil a derrota Rafael Barquero di Costa Rica.
grupo 8--Fernando Costa Matos di Portugal a derrota Lugo Jorge di Venezuela pa punto.

TOKYO,-- UPI -- Gracias na e victoria di e judoka Isao Inokuna di e categoria peso pesado, Japon a obtene su tercer medaila di oro den e deporte aki na e actual weganan olimpico.
E canadiense Alfred Harold Rogers a gana e medalla di plata inesperadamente y e rusonan P. Parnaoz Chikviladze y Amzor Kidnadze a empata na tercer lugar y tur tres a logra medailanan di brons.
Inokuma, instructor di e club di Tokyo a adhudica e medaila di oro venciendo e canadiense Rogers den un dramatico final cu a tarda un cuartu di ora pa worde dicidi. Hueznan a bisa cu e hapones tabata mihor den tecnica, pero no tabata por a tumba Rogers.
E canandiense tin un cabes di diferencia di estatura cu e hapones, pero ni ainda e no tabata por a recurri otro cos y cu exito na su conocimentunan defensivo.
Rogers a yega final venciendo e chino nacionalista Chang Chung Huei y Salvador Goldschmied Rodrigues di Mexico den cuarto di final y despues a vence e sovietico Parnaoz Chikviladze den un semifinal di dies minuut. Rogers manera ta ser revela ta un individuo di forsa descomunal, pero Inokuma a demostra cu loke ta ser bisa di judo ta cierto: No ta esun cu tin mas forsa ta gana pero esun cu por usa e palancanan mihor.

--Programa completo di e peleanan final di boxeo cu lo worde disputa diabierne anochi:
Mosca: Fernando Aztori di Italia contra Arthur Olech di Polonia.
Gallo: Shin Cho Chung di Corea contra Takao Sukurai di Hapon.
Pluma: Stanislav Stephaskin di Union Sovietica contra Anthony Villanueva di Filipinas.
Liviano: Joseph Grudzien di Polonia contra Velikton Anthony
Liviano: Joseph Grudzien di Polonia contra Vellikton Barranikov di Union Sovietica.
Welter Liviano: Jerzy Kulej di Polonia vs Eugeny Frolov di Union Sovietica.
Welter: Marian Kasprzyk di Polonia contra Richardas Tamulis di Union Sovietica.
Medio Mediano: Joseph Gonzalez di Francia contra Boris Lagutin di Union Sovietica.
Mediano Emil Schultz di Alemania contra Francia Valle di Italia.
Medio Pesado: Cosimo Pinto di Italia contra Alexey Kiselov di Union Sovietica.
Pesado Joe Frazier di Estados Unidos contra Hans Huber di Alemania.

--E siguiente paisnan a conclui nan participacion den e di 18 olimpiada di era moderna: Bolivia, Costa Rica, Cuba, Panama, Republica Dominicana y Venezuela.
Peru y Colombia tin nan ultimo compromiso deportivo den e prueba di ruta ciclista.
--Federacion Internacional di Natacion Amateur (FINA)a dicidi cu ya no ta necesario pa mishi cu rand di piscina cu man den pruebanan di landamentu.
E landadonan tabata corre riesgo di worde descalifica si nan keda sin mishi cu rand di piscina prome cu nan sigi nan encuentro den caminda di regreso, pero un modificacion di e reglanan ta permiti cu awor e landado cu cualquier parti di su cupra por hasi e contacto.
E regla nobo probablemente ló duna oportunidad pa alcansa recordnan mundial mas facil, segun ta ser bisá pa expertonan cu ta asisti na e competencianan olimpica, den cual EE.UU a gana tur e pruebanan cu ya nan a realisa.
E comite ejecutivo di FINA tambe a propone e comite olimpico internacional pa añadi 11 deporte cincu pa homber y seis pa muher, na e programa di weganan cu lo ser efectua na 1968 na Mexico. Pero quizas e ofertanan aki worde rechasa ya cu tin 18 deporte.



E Rusiana Tamara Press, tenedor di e titulo di campeon Olympico pa damas den accion. Cu un tirá di 59 pia 6 1/4 pulgada e a kibra e record bieuw.

Aruba Jrs a blankea Caribe

(Di NosRedactor Deportivo)
Diarazon anochi e novena di softball di Aruba Jrs a obtene un convincente triunfo ariba e novena di Caribe dunando nan un blankeo meno s cu 21-0. Un total di 15 hit, entre cualnan dos homerun a worde conecta door di e ganadornan mientras cu nan a comete un solo error. Caribe a liga tres hit y a pifia nuebe biaha. E pitcher ganador, cu a tene e caribenjonan na apenas tres hit, ta Victor Albus. Perdedor tabata Ruben Mansur. Den segundo inning Eddy Becker di Aruba Jrs. a conecta homerun cu dos companjero na base. M. Coronel, tambe di Aruba Jrs. a conecta otro homerun cu uno na base den inning number cuatto. Aruba Jrs. tin awor 7 gana y 1 perdi, mientras cu Caribe tin 7 perdi sin triunfo.

Den e segundo wega Paxton a gana di Douane cu anotacion di 14 carreda pa 11. E Clippernan di Companashi a combina un dozijn di hit pa nan 14 carreranan y nan a comete 3 error. E douaneronan tabata tin 12 hit tambe y a hunga cu un solo error.

Francisco Chirino di Douane den e cuarto inning a conecta un cuadrangular cu un companjero na base. Tambe di e clippernan tabata tin honronero y esaki tabata Yeyo Buckley den e sexto inning cu dos na base.

E veterano Chico Romero tabata e pitcher ganador R. Leonardo e perdedor. Paxton Clippers tin awor cuatro gana y tres perdi. Douane tin record di tres wega gana y tres perdi.

Awe nochi tin riba e programa dos partido. Den e promer Rainbo Bakery contra di Karina y den e segundo Santa Fe contra di Elmar.

LA SALLE - SAN NIC. JRS SUSPENDI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na mal estado di e terreno di Wilhelminastadion, e partido di futbol hoofdklasse entre e colegialnan di La Salle y San Nicolas Jrs. no por a tuma luga.
E awacero cu a cai den e ultimo dianan promer cu Diamars pasa a pone e terreno den mal condicion y esaki tabata tin como consecuencia cu diamar anochi no tabata tin e partido di futbol clase mayor di custumbra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 8.00 p.m. " Life For Ruth" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Teenage Doll" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "America, America" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents

06.15Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45.Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

REHABILITACION PA CARDENAL MINDSZENTY

BOEDAPEST, 23 okt.- Riba nivel diplomatico tin entre Vaticano y e gobierno Hungaro deliberasionnan nobo, riba e destino di cardinal Mindszenty, cu despues dje lantamentu Hungaro a hanja asilo den e embahada Mericano na Boedapest. Di fuente Mericano a ser bisa; cu nan lo kier un pronto solucion dje problema Mindszenty.

E deliberasionnan tocante cardinal Mindszenty ta e consecuencia logico dje acuerdo limita, cu a ser serra ultimamente entre Hungria y Vaticano y den cua nan no a llega pa ningun solucion tocante e cardinal primado.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Choque cu rebeldenan na Venezuela

CARACAS, 23 Okt. - Dies guerillero y dos militar a worde mata den un choque entre trupanan di gobierno y rebeldenan den e territorio montanyoso di Guracamal na Venezuela. Asina un noticia for di Caracas ta bisa.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

E PROXIMO BISHITA DI PAPA NA BOMBAY

LISSABON, 23 okt.- E venidero bishita di Papa Pablo na Bombay (Na ocasion di e congreso eucharista cu lo worde tene eynan otro luna), ta un tentamentu innecesaria di un pueblo catolico door di e lider di catolicismo, asina e minister Portugues di exterior, Dr Albert Franco Nogueira, a declara na Lissabon durante un mitin cu prensa.

Manera ta conoci India na december di anya 1961 a invadi e propiedadnan Portugues na India, Goa, Daman y Dioe y a ocupanan violentamente.

CUMPLEANJOS

Dia 21 di Okt. a cumpli anja Senorita Filomena Tromp, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata rumanan, subrinanan Sandra, Miriam, sobrinonan Richard y Edgard Kelly, tanta y omonan, wela, primo y primanan , amiganan, amigonan, swanan y demas famia Tromp, Kelly, Ryna, iha Edgard Kelly.

Awe dia 23 di Okt ta cumpli anja Senora Ramona Geerman, felitacion ta bini di su esposo Francisco, jiunan Feechi, Pancho, Pief, Dede, Brasilio y Juansito, 6 suegranan, 31 nieta y nietonan, 1 bisanieta, suegra Isenia Geerman, 4 rumanan, cunjanan, comper y comernan y demas famia Geerman.

Awe dia 23 di Okt. ta cumpli anja hobencito Mario Croes, felicitacion ta bini di su mama Marianita, tata Angelico, rumanan, tanta y omonan, wela y welonan, prima y primonan, muy especialmente di su madrina Chichita Werleman, padrino Francisco Geerman y demas famia Croes, Leon y Werleman.

FRANCIA Y EEG

BONN, 23 okt.- E gabinete di Alemania occidental a reuni y segun supone probablemente nan lo occupa nan mes cu e amenaza Frances en relasion cu e politica agricola den EEG. E reunion no ta un reunion di urgensia pero un di custumber.

E corant "Die Welt" a scirbi cu si Francia meste sali foi EEG e cincu otro paisnan di EEG lo dirigi nan politica Europeo riba Inglaterra y Scandinavia. Pero e corant di Hamburgo ta kere, cu masque president De Gaulle a papia den serio esaki por wordu considera actualmente solo como un tiro di aviso. E corant ta hanja tambe, cu tin hopi di ripara e politica agricola di Alemania Occidental, y e huimentu di anjanan largu pe kestion di prijs pa mainshi no ta un obra maestro di e politica Alemania.

CONTRADICION RUSO

MOSCU, 23 okt.- Di fuente autorisa Rusonan a llama e noticia cu Chroesjef dia 15 di oktober pasa a wordu aresta y obliga di asisti e reunion dje comite central di partido communista, y despues di cual nan a anuncia reemplasamentu di Chroesjef como lider, algu sin sentido. Nan ta ninga di duna un relato exacto di tur loke a pasa prome y durante e reunion dje comitè central.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA
No. 32.

Pasobra ya cu e no por demostra Katrin con hopi e ta stime cu caricia anto e por hacie cu regalo. "Ata bo regalo di cumpleanos, maske ta un poco laat" Eberhard ta bise un dia ora cu tin un bunita auto para pafor pa Katrin, kende di tanto asombro no sa kiko e mester bisa. Di repente e ta coi su tata braza y ningun di e hendenan para ey banda ta hanja e hecho aki rediculo. Al contrario, tur ta mustra satisfecho. Eberhard ta coi e mucha primi e un rato duro contra dje. "Pero corda bon, Katja, no corre mucho duro. Lo mi no por soporta si algo pasa cu bo!" Ya un siman despues Katja ta e feliz poseedora di un rijbewijs. Eberhard mes ta hanja cu tabata un bon idea cu el a regale un auto. Katrin ta loco cu su auto y e por stuur masha bon. Oh, mi bon Dios, Eberhard ta pensa, kiko lo mi por haci pa e sonrei atrobe manera antes! Mi dushi Katja, ki dia lo mi por realiza cu bo ta mi jiu muhe? Y mi ta haci pica si mi casa cu Klarissa?

Sinembargo ora cu e baron ta sinta su so na mesa, e ta sintie infeliz. Manera awe por ehemplo. Masha poco biaha ta keda sin bin come atardi. Y ki ora cu e cay poco laat e ta yama Melba avise mesora. "Pero e no a bisabo nada?" Melba ta puntra ora cu e ta camna drenta cu e cuminda. "No, Melba, pero bo no mester preocupa asina lihe. Katrin no ta un baby mas y aki un rato lo e ta akinan". "Y si el a hanja un accidente cu e auto? Mi a bisa boso e dia cu un auto no ta coy hunga". Eberhard ta suspira un poco infeliz pero e tampoco no tin gana di come. E ta laganan sirbie koffie den biblioteca y e ta keda spera eyden. Porfin su pasenshi tambe ta caba. E ta sinta den un stoel y ta pensa ta kiko lo por a pasa cu Katrin. E no tin custumber di laga su hendenan intrankil. Ta claro cu Eberhard ya a yama Klarissa y algun otro hende mas. "Bo no kier come algo?" Melba ta puntra ora cu e mira e expresion ariba cara di e baron. Esaki ta sacudi su cabes" Laga henter e personal bini hunto paden, Melba". Casi tur di nan tin un expresion preocupa ariba nan cara. "Boso tur scuchami!" E baron ta para mas ariba di e trapi cu su pianan habri for di otro. "Nos no sa na unda nos baronesa ta. Cua di bosonan a mire di mas delaster?" Nan ta drey mira otro y ta hisa nan schouder Ningun di nan a topa cu e baronesa awe. Y ademas e majoria di nan tabata traha den e camponan. Ta net Marie ta camna yega cu un cara corra. Casi sigur el a caba di hunga cu su joncuman." Marie bo a mira e baronesa awe? Te ainda Marie ta for di rosea y un poco timido e ta pasa man riba su lantera. "No, mi no a weyte mas for di awe mainta cu mi a hiba un paki pe den su kamber!" "Ki sorto di paki?" Eberhard su cara ta bira mas serio." Ami no sa nada di un tal paki. Ta cu post el a bini?" Marie ta sacudi su cabes cu si. "E paki no tabata mucho grandi y tabata adresa na e baronesa. Ami a kere cu mi a haci bon di hibe mesora pe den su kamber". "No worry cu esey", e baron ta grunja, "pero kiko mas, Marie.Bo no a mira Katrin mas despues? Pensabo bon, ta masha importante!" Marie su cara ta bira corra y e ta drey mira e otro miembronan di e personal. Bo por mira nan su cara cu e tin un consenshi sushi. Eberhard ta coy su braza tene duro y ta hibe den e biblioteca. "Den nomber di Dios, Marie, si acaso bo sa algo, bisami mesora!" "Mi,......mi tabata un poco kaweta", e ta murmura, "mi.....mi a keda loer un rato door di e buracu di e yabi. Y e ora.... e ora...." "Sigui, Marie! Si acaso bo por yuda nos hanja Katrin bek, nos lo bay recompensabo hasta pa bo curiosidad". "Si", e ta sigui conta cu mas brio, "ta asina E baronesa a habri e paki. Loke tabata tin aden 'mi no por a mira naturalmente. Pero despues Srta Katrin a cuminsa lesa un carta largo, y di repente el a lanta bin na e porta. Apenas mi tabatin tempo pa sconde tras di e kashi. Despues el a sali bay, su cara tabata salido y e tabata corre duro manera cu ta diablo ta corre su tras. Ora cu el a yega pafor el a subi den su auto y el a ranca bay full speed". Marie ta keda keto un rato, pero parce cu e baron no sa mas cu e ta eyden. Cu su brazanan cruza su dilanti, e ta camna pariba den e biblioteca. "Mi por bay awor, Sr Baron?" Eberhard ta lague bay y e ta sigui camna bay bin nerviosamente. El a ricibi un paki anto, e ta pensa, y tambe un carta cu a pone bira tur emociona. Despues di esey el a sali bay y te ainda e no a bolbe bek. Ya awor tin como ocho ora cu e a desparce sin laga ningun rastro. Involuntariamente su mannan ta forma na moketa ta bati di nerviosidad. Mi no mester laga ningun hende deslumbrami . Casi sigur algo a pasa cu ne. E tabata nervioso y kizas door di esey el a corre auto sin cuidao. Pero si el a hanja un desgracia polis mester a avisa mi hopi ora caba. Warda un rato mas, e ta ordena su mes, warda por lo menos te ora bira un poco scur. Y si e ora ainda e no a bolbe, e ora ey.....Ta terribel pa sinta warda sin cu por haci algo. Djies waak holoshi, mira pafor y spera te ora cu e telefoon ring. Varios biaha e tin gana di coy e telefoon y yama polis. Di repente Eberhard ta dal un bula di spanto. Mi Dios telefoon ta ring! "Hallo, si naturalmente ta mi mes ta papia!" Su voz ta asina hees cu ta dificil pa nan compronde. "Hallo.....pero ta kende ta papia eynan?" "Ami, Klarissa..." "Asina", e ta bisa desilusiona. "Katrin.....no a bin ainda...." "Pesey mi ayamabo Hardy. Katrin ta serca mi. Por fabor" e ta bisa ora cu e homber kier interveni, "bo kier a scuchami un rato? Awor ey e a bini serca mi. El a hanje den algo cu a bruhe completamente. Bo ta kere cu bo por bin serca nos aki un ora?" "Aki un ora?" e ta grita. "Mi ta bin awor mes! Lague papia cu mi un rato, Klari. Nada no a pasa cu ne?" "No" Klarissa ta contesta halando rosea pisa. "No, nada a pasa cu ne. Y tocante bo bini mento akinan, nos, esta ami cu Katrin, nos no kier pa bo bin mesora.

E ta sigui...

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.









PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION

FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND









DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- E dia aki bo mester sinti bo mas feliz den cas.
Mantene e cosnan manera nan ta y lo bo keda feliz.

TAURO-21 di april-21 di mei- Aunke bo inspiracion ta cai poco, bo mester percura di sigi cu bo actual proyectonan maske ta un dia mas. Cosnan lo drecha.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Usa bo capacidad pa actua instinctivamente pa sali di e apuro den cual bo ta. Sigi papia di e tema.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Algun biaha balor y cortesia ta inseparable.Esaki ta un dia pa bo mustra un parti di cada un di dos.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo instinto pa scohe amigunan mester evita bo di hinka bo curpa den trobbel.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Mientras bo ardor ta dura, tur cos mester sali bon cu bo amistadnan nobo y proyectonan nobo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Laga e versatilidad di Libra guia bo pa hasi e decision husto referente bo carrera.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No permiti cu bo podernan di convencimentu lo bolbe bini parti den accionnan imprudente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia pa concentra bo atencion riba solamente un cos. No trata di hasi hopi cos na e mesun momento.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Saca probecho e dia aki di bo don di por mira y comprende e dos bandanan di un pleitamentu. Evita cualquier demostracion di superficialidad.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Salvo cu bo por investiga profundamente, lo ta mihor cu bo no papia di un cos.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Quizas nan pidi un ayudo intelectual e dia aki. No keda sin duna esaki.

Ulanda y e potencia nuclear multilateral

DEN HAAG, 22 okt.- E miembro comunista di tweede kamer di Ulanda, Bakker, otro siman lo tene un interpelacion tocante e potencia nuclear multilateral. Nan a dicidi di haci esaqui den e reunion publica di Tweede Kamer cu a worde tene ayera.

MINISTER NO TA RETIRA MAS

BANGKOK, 22 okt.- E minister Thailandes di asuntunan exterior Thanat Kohoman, a pidi retiro pa rasonnan di salu, y awor a a participa di lo keda riba peticion dje prome minister.

ENTREVISTA LUNS/GORDON WALKER

LONDEN, 22 okt.- E minister Ulandes di exterior, mr. Luns, tabatin un entrevista na Londen cu su colega Ingles nobo, Patrick Gordon Walker. Despues di e entrevista Luns a declara: "gobierno Ingles nobo di Inglaterra ta studia e diferente problemanan Europeo, manera fundacion di un potencia nuclear comun, e esfuerso pa un union politica y e relacionnan cu e mercado comun, den un espiritu masha abierto y sin kier sera ningun porta".